



Chapter 5 (C)
Health certificate
Certificado sanitário

For treated hides and skins of ruminants and of equidae that are intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the European Community and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation
Para couros e peles de ruminantes e de equídeos destinados a expedição para ou a trânsito na ⁽¹⁾ Comunidade Europeia, conservados separados durante 21 dias ou transportados durante 21 dias consecutivos antes da importação

COUNTRY/PAÍS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinário para a UE			
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nome: Address/Endereço: Tel. N°/N° tel:		I.2 Certificate Reference Number /N° de referência do certificado		1.2a			
		I.3 Central Competent Authority/Autoridade central competente					
		I.4 Local Competent Authority/Autoridade local competente					
I.5 Consignee/Destinatário Name/Nome: Address/Endereço: Postal Code/Código postal: Tel. N/N° tel °		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Pessoa responsável pela remessa na UE Name/Nome: Address/Endereço: Postal Code/Código postal: Tel. N/N° tel °					
I.7 Country of origin País de origem	ISO code Cód. ISO	I.8 Region of origin Região de origem	Code Código	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10 Region of destination Região de destino	Code Cód.
I.11 Place of origin/Local de origem/Local de pesca Name/Nome Approval number/Número de aprovação Address/Endereço:				I.12 Place of destination/Local de destino Custom warehouse/Entrepasto aduaneiro <input type="checkbox"/> Name/Nome Approval number/Número de aprovação Address/Endereço: Postal Code/Código postal:			
I.13 Place of loading/Local de carregamento				I.14 Date of departure/Data da partida			
I.15 Means of transport/Meios de transporte Aeroplane/Avião <input type="checkbox"/> Ship/Navio <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagão ferroviário <input type="checkbox"/> Road vehicle/Veículo rodoviário <input type="checkbox"/> Other/Outro <input type="checkbox"/> Identification/Identificação: Documentary references/Referência documental:				I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada na UE			
				I.17 No.(s) of CITES/N.ºs CITES			
I.18 Description of commodity/Descrição da mercadoria				I.19 Commodity code (HS code)/Código do produto (Código NC)			
						I.20 Quantity/Número/Quantidade	
I.21 Temperature of product/Temperatura dos produtos Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeração <input type="checkbox"/> Frozen/De congelação <input type="checkbox"/>						I.22 Number of packages/Número de embalagens	
I.23 Identification of container/seal number/N.º do selo e n.º do contentor :						I.24 Type of packaging/Tipo de acondicionamento	
I.25 Commodities certified for/Mercadorias certificadas para: Animal feedingstuff/Alimentação animal <input type="checkbox"/> Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/> Other/Outro <input type="checkbox"/>							
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Para trânsito para um país terceiro em relação à UE 3 rd country/País terceiro ISO code/Código ISO				I.27 For import or admission into EU Para importação ou admissão na UE			
I.28 Identification of the commodities/Identificação das mercadorias Approval number of establishments/Número de aprovação dos estabelecimentos Species/Espécie Manufacturing plant/Instalação de fabrico Net weight/Peso líquido (Scientific name/Designação científica)							

	II.a. Certificate reference number / <i>Número de referência do certificado</i>	II.b.
<p>II.1. Declaration/<i>Declaração</i> I, the undersigned declare that the hides and skins described above : <i>O abaixo-assinado declara que os couros e peles descritos supra:</i></p> <p>II.1. have been obtained from animals that ⁽¹⁾ : <i>Foram obtidos de animais que⁽¹⁾:</i></p> <p>(a) were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or <i>Foram abatidos e cujas carcaças são próprias para consumo humano em conformidade com a legislação comunitária, ou</i></p> <p>(b) were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit , as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or <i>Foram abatidos num matadouro, depois de submetidos a uma inspecção ante-mortem da qual resulte que são próprios para abate destinado a consumo humano em conformidade com a legislação comunitária, ou</i></p> <p>(c) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease; <i>Não apresentaram quaisquer sinais clínicos de qualquer doença transmissível aos seres humanos ou aos animais e não foram abatidos a fim de erradicar qualquer doença epizoótica;</i></p> <p>II.2. have been/<i>Foram::</i></p> <p>⁽¹⁾ <i>either</i> [dried;] ⁽¹⁾ <i>ou</i> [secos;] ⁽¹⁾ <i>or</i> [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;] ⁽¹⁾ <i>ou</i> [salgados a seco ou em salmoura durante, pelo menos, 14 dias antes da expedição;] ⁽¹⁾ <i>or</i> [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;] ⁽¹⁾ <i>ou</i> [salgados durante sete dias com sal marinho, adicionado de 2% de carbonato de sódio;]</p> <p>II.3. have not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk or spreading a serious transmissible disease; <i>Não estiveram em contacto com quaisquer outros produtos de origem animal ou com animais vivos que apresentem um risco de propagação de uma doença transmissível grave.</i></p> <p>⁽¹⁾ <i>either</i> [II.4. have been kept separate immediately before dispatch for 21 days under official supervision after the treatment described under point (II.2).] ⁽¹⁾ <i>ou</i> [II.4. <i>Foram conservados separados imediatamente antes da expedição sob supervisão oficial durante 21 dias após o tratamento descrito no ponto (II.2).]</i></p> <p>⁽¹⁾ <i>or</i> [II.4. following the declaration of the transporter, the duration of the transport period is foreseen to be at least 21 days.] ⁽¹⁾ <i>ou</i> [II.4. <i>na sequência da declaração do transportador, está previsto que a duração do transporte seja de, pelo menos, 21 dias.]</i></p> <p>Notes/<i>Notas</i> Part I/<i>Parte I:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Casa I.6: Pessoa responsável pela remessa na UE; esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito; pode ser preenchida se o certificado for para mercadoria importada.</i> Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. <i>Casa I.12: Local de destino: esta casa só deve ser preenchida se se tratar de um certificado para mercadoria em trânsito. Os produtos em trânsito só podem ser armazenados em zonas francas, entrepostos francos e entrepostos aduaneiros.</i> Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) and information is to be provided in the event of unloading and reloading. <i>Casa I.15: Na eventualidade de haver descarregamento e recarregamento, devem ser indicados o número de registo/matricula (vagões ferroviários ou contentores e camiões), o número do voo (avião) ou o nome (navio) e informações afins.</i> Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. <i>Casa I.19: Utilizar o código SH adequado: 41.01; 41.02 ou 41.03.</i> Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. <i>Casa I.23: No caso de contentores para transporte a granel, indicar o número do contentor e o número do selo (se aplicável).</i> Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. <i>Casas I.26 e I.27: Preencher consoante se tratar de um certificado de trânsito ou de importação.</i> <p>Part II/<i>Parte II:</i></p> <p>⁽¹⁾ Delete as appropriate. <i>Riscar o que não interessa.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. <i>A assinatura e o carimbo devem ser de cor diferente da dos caracteres impressos.</i> Note for the person responsible for the consignment in EU: This declaration is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Nota à pessoa responsável pela remessa na UE: a presente declaração só é válida para fins veterinários e deve acompanhar a remessa até ao posto de inspecção fronteiriço.</i> 		
<p>Official veterinarian/<i>Veterinário oficial</i></p> <p>Name (in capitals): <i>Nome (em maiúsculas):</i></p> <p>Date: <i>Data:</i></p> <p>Stamp: <i>Carimbo:</i></p> <p>Qualification and title: <i>Qualificações e cargo</i></p> <p>Signature: <i>Assinatura:</i></p>		